

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2962/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Δεκεμβρίου 1995

για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 868/90 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συγκολλητών σωλήνων από σίδηρο ή μη κεκραμένο χάλυδα, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας (εκτός Σερβίας και Μαυροβουνίου) και Ρουμανίας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 898/91 περί επιβολής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος καταγωγής Τουρκίας και Βενεζουέλας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3283/94 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ**1. Ρουμανία και πρώην Γιουγκοσλαβία**

(1) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 868/90⁽³⁾, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συγκολλητών σωλήνων από σίδηρο ή μη κεκραμένο χάλυδα, καταγωγής Γιουγκοσλαβίας και Ρουμανίας.

(2) Με την απόφαση 90/166/ΕΟΚ⁽⁴⁾, η Επιτροπή αποδέχθηκε τις αναλήψεις υποχρεώσεων που προτάθηκαν από τον πρώην μονοπωλιακό οργανισμό κρατικού εμπορίου της Ρουμανίας και έναν γιουγκοσλάβο παραγωγό.

2. Τουρκία και Βενεζουέλα

(3) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 898/91⁽⁵⁾, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων συγκολλητών σωλήνων από σίδηρο ή μη κεκραμένο χάλυδα, καταγωγής Τουρκίας και Βενεζουέλας.

(4) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3617/90⁽⁶⁾, η Επιτροπή έκανε αποδεκτές τις αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν διάφοροι παραγωγοί/εξαγωγείς της Τουρκίας και της Βενεζουέλας.

Β. ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΕΡΕΥΝΑ ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ**1. Αίτηση επανεξέτασης όσον αφορά τη Ρουμανία**

(5) Η S.C. Terpo SA, ρουμανική εταιρεία παραγωγής, υπέβαλε αίτηση επανεξέτασης επικαλούμενη τη μεταβολή συνθηκών όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Ρουμανίας σε τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Στην αίτησή του, παραγωγός υποστήριξε ότι το πρώην οικονομικό σύστημα κεντρικού προγραμματισμού έχει καταργηθεί και ότι έχουν αρχίσει να πραγματοποιούνται σημαντικά οικονομικά προγράμματα μεταρρυθμίσεων. Επιπλέον, υποστήριξε ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές που είχε αποδεχθεί ο πρώην μονοπωλιακός οργανισμός εισαγωγών/εξαγωγών κρατικού εμπορίου είναι μεροληπτικές έναντι όλων των ρουμάνων παραγωγών του εν λόγω προϊόντος, επειδή υποστηρίζουν τη θέση του οργανισμού κρατικού εμπορίου ως αποκλειστικού εξαγωγέα στην Κοινότητα, ενώ άλλες ανεξάρτητες επιχειρήσεις που έχουν δημιουργηθεί έκτοτε υπόκεινται στον υπόλοιπο δασμό αντιντάμπινγκ. Τέλος, ισχυρίστηκε ότι οι τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα δεν είναι χαμηλότερες από τις εγχώριες τιμές και ότι οι πρακτικές ντάμπινγκ έχουν πάψει να υφίστανται.

Οι περιστάσεις αυτές κρίθηκαν επαρκείς για να δικαιολογήσουν επανεξέταση όσον αφορά τις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος καταγωγής Ρουμανίας.

2. Επέκταση της επανεξέτασης όσον αφορά την πρώην Γιουγκοσλαβία (εκτός Σερβίας και Μαυροβουνίου)

(6) Λαμβανομένων υπόψη των σημαντικών αλλαγών που έχουν επίσης ανακύψει στην πρώην Γιουγκοσλαβία λόγω της διάλυσης της χώρας αυτής και του γεγονότος ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος επιβλήθηκαν ταυτόχρονα με τα

(1) ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/95 (ΕΕ αριθ. L 122 της 2. 6. 1995, σ. 1).

(2) ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94 (ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10).

(3) ΕΕ αριθ. L 91 της 6. 4. 1990, σ. 8.

(4) ΕΕ αριθ. L 91 της 6. 4. 1990, σ. 36.

(5) ΕΕ αριθ. L 91 της 12. 4. 1991, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 351 της 15. 12. 1990, σ. 17.

μέτρα που αφορούσαν τη Ρουμανία, θεωρήθηκε ότι δικαιολογείται επανεξέταση, κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής, όσον αφορά τις εισαγωγές με καταγωγή από τις Δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας.

- (7) Εντούτοις, δεν επιτράπηκε επανεξέταση για τη Σερβία και το Μαυροβούνιο, με τις οποίες η Κοινότητα έχει αναστείλει τις εμπορικές σχέσεις και στις οποίες έχει επιβληθεί εμπορικός αποκλεισμός τη στιγμή αυτή. Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκε αίτηση για την επανεξέταση των μέτρων που εφαρμόζονται στις εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος με καταγωγή από αυτές τις δύο χώρες, ο σχετικός οριστικός δασμός αντνιτάμπινγκ έληξε στις 8 Απριλίου 1995 ⁽¹⁾.

3. Επέκταση της επανεξέτασης για την Τουρκία και τη Βενεζουέλα

- (8) Δεδομένου ότι τα προϊόντα που εισάγονται από την Τουρκία και τη Βενεζουέλα είναι τα ίδια με εκείνα που υπόκεινται στη διαδικασία που αφορά τη Ρουμανία και την πρώην Γιουγκοσλαβία, για τις οποίες ήταν δικαιολογημένη η επανεξέταση, αποφασίστηκε, προς το σκοπό της αποδοτικότητας και της χρηστής διοίκησης, να επεκταθεί η επανεξέταση ώστε να περιλάβει τα μέτρα αντνιτάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές των συγκολλητών σωλήνων καταγωγής Τουρκίας και Βενεζουέλας.

4. Έναρξη της έρευνας

- (9) Βάσει των ανωτέρω και μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, άρχισε επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 (εφεξής καλούμενου «βασικός κανονισμός») για τα μέτρα αντνιτάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων συγκολλητών σωλήνων από σίδηρο ή μη κεκραμένο χάλυβα καταγωγής Ρουμανίας, πρώην Γιουγκοσλαβίας (εκτός Σερβίας και Μαυροβουνίου), Τουρκίας και Βενεζουέλας. Το Δεκέμβριο 1993 ⁽²⁾ δημοσιεύθηκε ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης.

5. Έρευνα

- (10) Η Επιτροπή ειδοποίησε επίσημα τους παραγωγούς, τους εξαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους εισαγωγείς που συνεργάστηκαν στις αρχικές έρευνες, τους εκπροσώπους των χωρών εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες, και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

Ορισμένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτώς τις παρατηρήσεις τους και έγιναν δεκτά σε ακρόαση.

- (11) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια στα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και έλαβε λεπτομερείς πληροφορίες από τα εξής:

Κοινοτικοί παραγωγοί:

- British Steel plc., Corby, Ηνωμένο Βασίλειο,
- Hoogovens Buizen BV, Oosterhout, Κάτω Χώρες,
- Mennesmannröhren-Werke AG, Mülheim an der Ruhr, Γερμανία,
- Perfil en Frio SA, Pamplona, Ισπανία,
- Profil Arbed SA, Differdange, Λουξεμβούργο,
- Siderúrgica Aristrain Madrid SL, Ισπανία,
- Tubeurop France, Paris la Défense, Γαλλία,
- Tubi Dalmine Ilva srl, Genova, Ιταλία.

Παραγωγοί/εξαγωγείς:

Ρουμανία

- Metalexportimport SA, Boekarest,
- S.C. Tepro SA, Iasi

Κροατία

- Zeljezara Sisak «Femark»

Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

- FZC 11. Oktomvri, Kumanovo

Τουρκία

- Borusan Birlesik Boru Fabrikalari AS, Istanbul
- Borusan Ihracat Ithalat ve Dagitim AS, Istanbul
- Bosas Boru ve Profil Sanayi AS, Trabzon
- Cayirova Sanayi ve Ticaret AS, Istanbul
- Erbosan Erciyas Boru Sanayii ve Ticaret AS, Kayseri
- Mannesmann-Sümerbank Boru Endüstrisi TAS, Izmir
- Yücel Boru Ihracat Ithalat ve Pazarlama AS, Istanbul
- Yücel Boru ve Profil Endüstrisi AS, Istanbul

Βενεζουέλα

- C.A. Conduven, Caracas, Βενεζουέλα.

- (12) Κανένας από τους γνωστούς εισαγωγείς (δλ. αιτιολογική σκέψη 10) δεν απάντησε στα ερωτηματολόγια που έστειλε η Επιτροπή κατά τη διάρκεια της τρέχουσας επανεξέτασης, ούτε εμφανίστηκαν νέοι εισαγωγείς στην Επιτροπή μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης για την έναρξη επανεξέτασης.

- (13) Η Επιτροπή διεξήγαγε έρευνες στις εγκαταστάσεις όλων των συνεργαζόμενων κοινοτικών παραγωγών, πλην της Profil Arbed SA, και όλων των παραγωγών/εξαγωγών τόσο της Ρουμανίας όσο και Τουρκίας.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 77 της 29. 3. 1995, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 344 της 22. 12. 1993, σ. 5.

- (14) Κατόπιν αίτησως, τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί η ανάκληση των ισχυόντων μέτρων. Επίσης, καθορίστηκε εύλογο χρονικό διάστημα εντός του οποίου τα μέρη μπορούσαν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με τις κοινοποιηθείσες πληροφορίες.
- (15) Η έρευνα για το ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Νοεμβρίου 1993 (την περίοδο της έρευνας).

Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ, ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Περιγραφή

- (16) Τα εν λόγω προϊόντα είναι ορισμένοι συγκολλητοί σωλήνες από σίδηρο ή μη κεκραμένο χάλυβα, με βόλτες ή στους οποίους μπορούν να σχηματιστούν βόλτες, επιψευδαργυρωμένοι ή όχι, με κυκλική τιμή με εξωτερική διάμετρο όχι μεγαλύτερη από 168,3 mm που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7306 30 51, 7306 30 59, ex 7306 30 71 και ex 7306 30 78.

2. Ομοιόδες προϊόν

- (17) Τα εν λόγω προϊόντα που παράγονται στην Κοινότητα, τη Ρουμανία, την πρώην Γιουγκοσλαβία (εκτός Σερβίας και Μαυροβουνίου), την Τουρκία και τη Βενεζουέλα, έχουν φυσικά χαρακτηριστικά και χρήσεις που παρουσιάζουν στενή ομοιότητα και ανταγωνίζονται το ένα το άλλο και, επομένως, θεωρούνται ομοιόδη κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του βασικού κανονισμού.

Δ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Πρώην Γιουγκοσλαβία

α) Βοσνία-Ερζεγοβίνη και Σλοβενία

- (18) Για τους λόγους που διατυπώνονται στις αιτιολογικές σκέψεις 45 και 77 σχετικά με τη μη συμβολή στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ή την επανάληψη της ζημίας, δεν υπολογίστηκε κανένα περιθώριο ντάμπινγκ όσον αφορά τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και τη Σλοβενία.

β) Κροατία

Κανονική αξία

- (19) Η κανονική αξία προσδιορίστηκε βάσει των εγχώριων τιμών του ομοειδούς προϊόντος στην κροατική αγορά οι οποίες, όπως διαπιστώθηκε, εφαρμόστηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων και σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες σε σχέση με τον όγκο

που εξήχθη στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας. Λόγω του υψηλού ρυθμού πληθωρισμού κατά την εν λόγω περίοδο, η κανονική αξία υπολογίστηκε σε μηνιαία βάση.

Τιμές εξαγωγής

- (20) Οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν βάσει των πράγματι καταβληθεισών τιμών για το εν λόγω προϊόν που επωλήθη προς εξαγωγή σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα.

Σύγκριση

- (21) Η κανονική αξία συγκρίθηκε με τις τιμές εξαγωγής ανά συναλλαγή, σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και στο ίδιο στάδιο εμπορίας. Οι προσαρμογές για το πιστωτικό κόστος και τις επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο β) και γ) σημείο iii) του βασικού κανονισμού.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (22) Το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εξαγωγής cif στα κοινοτικά σύνορα, ανέρχεται σε 31,1 %.

γ) Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (FYROM)

- (23) Δεδομένου ότι δεν πραγματοποιήθηκαν πωλήσεις προς εξαγωγή κατά την περίοδο της έρευνας, δεν ήταν δυνατό να υπολογιστεί περιθώριο ντάμπινγκ όσον αφορά την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

2. Ρουμανία

α) Πρόλογος

- (24) Όπως προέκυψε από τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν σε απάντηση στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής καθώς και τη μεταγενέστερη επιτόπια έρευνα, η Ρουμανία έχει αρχίσει διαδικασία φιλελευθεροποίησης που έχει επιπτώσεις τόσο στην τιμή των εμπορευμάτων όσο και στις σχέσεις των διαφόρων φορέων στην εγχώρια αγορά. Στα πλαίσια αυτής της διαδικασίας, ο παραγωγός του εν λόγω προϊόντος ανεξαρτητοποιήθηκε σταδιακά και η διοίκηση ανέλαβε να ενεργεί για λογαριασμό της επιχείρησης. Επιπλέον, η έρευνα αποκάλυψε ότι η λογιστική της επιχείρησης, όπως προκύπτει από την απαραίτητη εμπορική τεκμηρίωση, προσαρμόζεται στις γενικά αποδεκτές λογιστικές αρχές. Συνεπώς, η Επιτροπή συμφώνησε ότι οι πληροφορίες οι οποίες παρασχέθηκαν από τις ρουμανικές επιχειρήσεις που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής.

6) Κανονική αξία

- (25) Η κανονική αξία δεν μπόρεσε να υπολογιστεί με βάση τις εγχώριες συναλλαγές πωλήσεων, δεδομένου ότι, κατά την περίοδο της έρευνας, δεν πραγματοποιήθηκαν επικερδείς πωλήσεις. Επομένως, η κανονική αξία καθορίστηκε σύμφωνα με το κόστος παραγωγής το οποίο υπολογίστηκε βάσει όλων των δαπανών, τόσο των πάγιων όσο και των μεταβλητών, που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων στη Ρουμανία, συν ένα εύλογο ποσό για τα διοικητικά και άλλα γενικά έξοδα πώλησης, και εύλογο περιθώριο κέρδους. Οι σπείρες χάλυβα που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των εν λόγω σωλήνων, παρασχέθηκαν από συνδεδεμένη επιχείρηση σε τιμή κάτω του κόστους παραγωγής. Για το λόγο αυτό, το κόστος των σπειρών χάλυβα που χρησιμοποιήθηκαν για τον καθορισμό του κόστους παραγωγής των συγκολλητών σωλήνων υπολογίστηκε βάσει του κόστους παραγωγής των σπειρών χάλυβα θερμής έλασης που κατασκευάστηκαν από τη συνδεδεμένη επιχείρηση που παρήγαγε τα απαραίτητα πληροφοριακά στοιχεία. Το ποσοστό κέρδους καθορίστηκε σε 3 % επί του κύκλου εργασιών, ποσοστό που θεωρήθηκε εύλογο για τον εν λόγω κλάδο παραγωγής.

γ) Τιμές εξαγωγής

- (26) Όσον αφορά τις τιμές εξαγωγής, όλες οι συναλλαγές πραγματοποιήθηκαν μέσω της πρώην επιχείρησης κρατικών εμπορικών συναλλαγών, Metalexportimport, από την οποία είχε γίνει αποδεκτή ανάληψη υποχρεώσεων ως προς τις τιμές στο τέλος της αρχικής έρευνας.
- (27) Λαμβανομένου υπόψη ότι αυτός ο εμπορικός οργανισμός έπρεπε να θεωρηθεί ότι συνδεόταν με τον παραγωγό κατά την περίοδο έρευνας, δεδομένου ότι και οι δύο φορείς ανήκαν στο ρουμανικό κράτος, οι τιμές εξαγωγής υπολογίστηκαν βάσει της πράγματι καταβληθείσας τιμής για το προϊόν που εξήχθη στην Κοινότητα από την επιχείρηση κρατικών εμπορικών συναλλαγών.

δ) Σύγκριση

- (28) Η κατασκευασμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τις τιμές εξαγωγής ανά συναλλαγή σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και στο ίδιο στάδιο εμπορίας.
- (29) Για να ληφθούν υπόψη οι τυχόν διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, έγιναν προσαρμογές όσον αφορά τα έξοδα πωλήσεων, όπως προβλέπεται από το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού.

ε) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (30) Το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής εξαγωγής cif στα κοινοτικά σύνορα, ανέρχεται σε 10,3 %.

3. Τουρκία

α) Πρόλογος

- (31) Από τις οκτώ επιχειρήσεις που συνεργάστηκαν στην τρέχουσα έρευνα, οι τρεις αποτελούσαν τον όμιλο Yücel Boru, δύο τον όμιλο Borusan, ενώ οι υπόλοιπες τρεις ήταν πλήρως ανεξάρτητες.
- (32) Κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, πραγματοποιήθηκαν εξαγωγές στην Κοινότητα μόνο από τον όμιλο Yücel Boru και τον όμιλο Borusan, από τους οποίους οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τιμές είχαν γίνει αποδεκτές κατά την αρχική έρευνα.
- (33) Οι υπόλοιπες τρεις επιχειρήσεις δεν εξήγαγαν τα εν λόγω προϊόντα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας. Για το λόγο αυτό, δεν θα μπορούσε να προσδιοριστεί περιθώριο ντάμπινγκ για τα προϊόντα αυτά.

6) Κανονική αξία

- (34) Λόγω του υψηλού πληθωρισμού στην Τουρκία κατά την περίοδο της έρευνας, η κανονική αξία καθορίστηκε με μηνιαία βάση.
- (35) Οι κανονικές αξίες για τον όμιλο Borusan και τον όμιλο Yücel Boru καθορίστηκαν βάσει των πράγματι καταβληθεισών ή καταβλητέων συγκρίσιμων τιμών στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων για το ομοειδές προϊόν που επωλήθη προς κατανάλωση στην εγχώρια αγορά της Τουρκίας στις περιπτώσεις που οι πωλήσεις αυτές ήταν αντιπροσωπευτικές.
- (36) Στις περιπτώσεις που οι εγχώριες πωλήσεις δεν πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο δ) σημείο ii) του βασικού κανονισμού με την πρόθεση του κόστους παραγωγής, συμπεριλαμβανομένου εύλογου ποσού για τα έξοδα πωλήσεων, των γενικών και διοικητικών εξόδων καθώς και περιθωρίου κέρδους 3 % επί του κύκλου εργασιών, που θεωρήθηκε εύλογο για το εν λόγω κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

γ) Τιμές εξαγωγής

- (37) Για τους εν λόγω δύο όμιλους, οι τιμές εξαγωγής υπολογίστηκαν βάσει των πράγματι καταβληθεισών τιμών για τους συγκολλητούς σωλήνες που επωλήθησαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα.

δ) Σύγκριση

- (38) Η κανονική αξία συγκρίθηκε με τις τιμές εξαγωγής ανά συναλλαγή, σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και στο ίδιο στάδιο εμπορίας. Οι προσαρμογές για τα έξοδα πωλήσεων πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού.

ε) Περιθώρια ντάμπινγκ

- (39) Τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν, εκφραζόμενα ως ποσοστό της τιμής εξαγωγής cif στα κοινοτικά σύνορα, ανέρχονται σε:

- όμιλος Borusan : 3,0 %,
- όμιλος Yücel Boru : 7,6 %.

4. Βενεζουέλα

- (40) Επειδή δεν πραγματοποιήθηκαν εξαγωγές στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας, δεν μπόρεσε να προσδιοριστεί περιθώριο ντάμπινγκ για τη Βενεζουέλα.

Ε. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (41) Προς τους σκοπούς της τρέχουσας έρευνας, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αποτελείται από οκτώ συνεργαζόμενους κοινοτικούς παραγωγούς (βλέπε αιτιολογική σκέψη 11), που αντιπροσωπεύουν περίπου το 70 % της κοινοτικής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος.

ΣΤ. ΖΗΜΙΑ

- (42) Για να αξιολογηθεί η εξέλιξη της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις διαθέσιμες πληροφορίες για το χρονικό διάστημα που άρχισε από το 1990, όταν εγκρίθηκαν τα πρώτα μέτρα αντιντάμπινγκ κατά της Ρουμανίας και της πρώην Γιουγκοσλαβίας (βλέπε παραπάνω αιτιολογικές σκέψεις 1 και 2), και περατώθηκε το Νοέμβριο 1993 με την περίοδο της έρευνας.

1. Κατανάλωση

- (43) Για να υπολογιστεί η φαινομένη κατανάλωση συγκολλητών σωλήνων από σίδηρο ή μη κεκραμένο χάλυβα στην Κοινότητα, οι υπηρεσίες της Επιτροπής πρόσθεσαν τις συνολικές πωλήσεις στην αγορά της Κοινότητας του εν λόγω προϊόντος κοινοτικής παραγωγής και τις συνολικές εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς Σο 7306 30 51, 7306 30 59, 7306 30 71 και 7306 30 78.
- (44) Με βάση τα στοιχεία αυτά, η συνολική κατανάλωση μειώθηκε κατά 23,2 % μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας, και συγκεκριμένα από μηνιαίο μέσο όρο 105 932 τόνων σε 81 334 τόνους.

2. Εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

α) Όγκος και μερίδιο αγοράς ανά μεμονωμένη χώρα

- (45) Όπως προέκυψε από τα στατιστικά στοιχεία για τις εισαγωγές όσον αφορά τις Δημοκρατίες της πρώην Γιουγκοσλαβίας (τα οποία ήταν διαθέσιμα μόλις το 1992) και τα πληροφοριακά στοιχεία που έχουν παρασχεθεί από τις συνεργαζόμενες επιχειρήσεις, κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου (βλέπε αιτιολογική σκέψη 42), ενώ μόνον η Κροατία εξακολούθησε να εξάγει προς την Κοινότητα, η πρώην

Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας έπαψε να εξάγει το 1990 και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η Σλοβενία δεν πραγματοποίησαν εξαγωγές προς την Κοινότητα.

- (46) Οι εισαγωγές από την Κροατία μειώνονταν συνεχώς από μέσο όρο 2 297 τόνων μηνιαίως το 1990, σε 1 584 τόνους μηνιαίως το 1991, 1 293 τόνους μηνιαίως το 1992 και σε 1 123 τόνους μηνιαίως κατά την περίοδο της έρευνας σύμφωνα με το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς που ανήλθε σε 2,2 % το 1990, 1,7 % το 1991, 1,4 % το 1992 και 1,4 % κατά την περίοδο της έρευνας.

- (47) Κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, οι εισαγωγές από τη Ρουμανία ανήλθαν κατά μέσο όρο (μηνιαίως) σε 179 τόνους το 1990, 132 τόνους το 1991, 1 039 τόνους το 1992 και 800 τόνους κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς παρουσιάζει ανάλογες διακυμάνσεις από 0,2 % το 1990, 0,1 % το 1991, 1,2 % το 1992 σε 0,9 % κατά την περίοδο της έρευνας.

- (48) Οι εισαγωγές από την Τουρκία παρουσιάζουν την ακόλουθη πορεία, με βάση μέση μηνιαία ικανότητα: 2 384 τόνους το 1990, 1 759 τόνους το 1991, 2 038 τόνους το 1992 και 3 038 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, δηλ. συνολική αύξηση του όγκου κατά 27 %. Τα αντίστοιχα μερίδια αγοράς ήταν ισοδύναμα με 2,3 % το 1990, 1,9 % το 1991, 2,3 % το 1992, και 3,7 % κατά την περίοδο της έρευνας.

- (49) Οι εισαγωγές από τη Βενεζουέλα μειώθηκαν από 1 595 τόνους μηνιαίως το 1990, σε 287 τόνους μηνιαίως το 1991 και διακόπηκαν το 1992.

β) Όγκος και μερίδιο αγοράς των συνολικών εισαγωγών

- (50) Οι συνολικές εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες παρουσίασαν την ακόλουθη πορεία κατά την υπό εξέταση περίοδο, εκφραζόμενη με μέση ικανότητα μηνιαίως: 6 456 τόνους το 1990, 3 761 τόνους το 1991, 4 372 τόνους το 1992 και 4 960 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας. Το αντίστοιχο συνολικό μερίδιο αγοράς ανήλθε αντίστοιχα σε: 6,2 % το 1990, 4,0 % το 1991, 4,9 % το 1992 και 6,0 % κατά την περίοδο της έρευνας.

γ) Πραγματοποίηση πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών

- (51) Για να αξιολογηθούν οι πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών, οι υπηρεσίες της Επιτροπής συνέκριναν το μέσο όρο των τιμών εισαγωγών από την Κροατία, τη Ρουμανία και την Τουρκία (μετά την καταβολή του δασμού cif στα κοινοτικά σύνορα) με τις τιμές πώλησης του παραγωγού της Κοινότητας, σε επίπεδο εκ του εργοστασίου. Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η σύγκριση έγινε στο ίδιο στάδιο εμπορίας, οι τιμές εξαγωγής των ενδιαφερομένων χωρών αναπροσαρμόστηκαν σε συνάρτηση με το κόστος διάθεσης στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή στην Κοινότητα. Δεδο-

μένου ότι κανένας από τους εισαγωγείς του εν λόγω προϊόντος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν συνεργάστηκε κατά την τρέχουσα έρευνα, τα περιθώρια αυτά υπολογίστηκαν βάσει των πληροφοριών που διέθετε η Επιτροπή.

- (52) Ο σταθμισμένος μέσος όρος των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών ανέρχεται σε:

— Κροατία: 8,0 %
— Ρουμανία: 0 %
— Τουρκία
— όμιλος Boursan : 6,1 %
— όμιλος Yücel Boru : 0,7 %

3. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

α) Παραγωγή

- (53) Ο όγκος της παραγωγής των συνεργαζομένων κοινοτικών παραγωγών μειώθηκε απότομα μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας, από μέσο όρο 56 390 τόνων μηνιαίως σε μέσο όρο 46 946 τόνων μηνιαίως, δηλαδή κατά 16,75 %.

β) Παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (54) Όσον αφορά την ικανότητα, πρέπει να σημειωθεί ότι το εν λόγω προϊόν κατασκευάζεται εν γένει με εξοπλισμό που μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή άλλων ειδών σωλήνων που δεν υπόκεινται στην τρέχουσα επανεξέταση. Επομένως, ο προσδιορισμός της ποσότητας της ικανότητας και η αξιολόγηση του ποσοστού χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας, ειδικά όσον αφορά το προϊόν που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας είναι ως επί το πλείστον δύσκολο να καθοριστεί με ακρίβεια.

- (55) Εντούτοις, η ένδειξη της τάσης χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας μπορεί να διαπιστωθεί με βάση τα στοιχεία τα σχετικά με τους κοινοτικούς παραγωγούς που κατασκευάζουν, ως επί το πλείστον, ομοειδές προϊόν. Με βάση το σκεπτικό αυτό, το ποσοστό χρησιμοποίησης της ικανότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε από έναν μέσο όρο 59 % το 1990 σε περίπου 54 % κατά την περίοδο της έρευνας.

Είναι σκόπιμο να αναφερθεί ότι η μείωση της παραγωγής εκφράζεται εν μέρει μόνο από τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, δεδομένου ότι ο εν λόγω κλάδος παραγωγής έπρεπε να αντιμετωπίσει συρρίκνωση της ζήτησης και εξακολούθησε να αναδιαρθρώνεται με τη βελτίωση ή τη διακοπή της λειτουργίας ορισμένων εγκαταστάσεων παραγωγής.

γ) Πωλήσεις και μερίδιο αγοράς

- (56) Οι συνολικές παραδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής με προορισμό την κοινοτική αγορά, εκφραζόμενες σε μηνιαίους μέσους όρους, εξακολού-

θησαν να μειώνονται από 53 177 τόνους το 1990 σε 46 492 τόνους το 1991, 42 671 τόνους το 1992 και σε 41 397 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, με απώλεια του όγκου πωλήσεων κατά 22,15 %.

- (57) Κατά την ίδια περίοδο, το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς ανήλθε σε 50,2 % το 1990, 49,1 % το 1991, 47,4 % το 1992 και 50,9 % κατά την περίοδο της έρευνας.

δ) Τιμές πωλήσεων

- (58) Τα προϊόντα που αφορά η τρέχουσα επανεξέταση περιλαμβάνουν δύο κύριες κατηγορίες σωλήνων χάλυβα:

— τους σωλήνες χωρίς επικάλυψη (τους λεγόμενους μαύρους συγκολλητούς σωλήνες),
— τους γαλβανισμένους συγκολλητούς σωλήνες, δηλαδή τους επιψευδαργυρωμένους.

Μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας, οι τιμές του ομοειδούς προϊόντος των κοινοτικών παραγωγών εξακολούθησαν να μειώνονται κατά 10 % για τους μαύρους σωλήνες και 19 % για τους γαλβανισμένους σωλήνες.

Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να αναφερθεί ότι οι τιμές των σχετικών σωλήνων χάλυβα αυξήθηκαν σημαντικά το 1990, υπό τη συνδυασμένη επίδραση των ιδιαίτερα ευνοϊκών συνθηκών αγοράς και των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν κατά των τεσσάρων ενδιαφερόμενων χωρών. Πράγματι, μεταξύ του 1987 και του 1990 οι τιμές αυξήθηκαν κατά 15 % περίπου για τους μαύρους σωλήνες και 22 % για τους γαλβανισμένους σωλήνες.

ε) Αποδοτικότητα

- (59) Πρώτα-πρώτα πρέπει να αναφερθεί ότι, κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής επωφελήθηκε από απότομη κάμψη του κόστους των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των συγκολλητών σωλήνων, δηλ. το κόστος των σπειρών χάλυβα που έχουν ελαθεί σε θερμή κατάσταση και μετασχηματίζονται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παραγωγής, και του κόστους του ψευδαργύρου που χρησιμοποιείται κατά την περαιτέρω κατεργασία των σωλήνων κατά τη διαδικασία του γαλβανισμού. Εντούτοις, λόγω της συνδυασμένης επίδρασης της μείωσης του ποσοστού χρησιμοποίησης της ικανότητας και της αντίστοιχης αύξησης του πάγιου κόστους, η μείωση του κόστους των πρώτων υλών προκάλεσε μικρή μόνο (αλλά συνεχή) πτώση του συνολικού κόστους παραγωγής για τους κοινοτικούς παραγωγούς.

- (60) Το 1990, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ωφελήθηκε από την αισθητή βελτίωση της εγχώριας αγοράς, και στη συνέχεια από τη μεγάλη μείωση των εισαγωγών με ντάμπινγκ και των επιπτώσεων που συνεπάγεται η στρέβλωση των τιμών, μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ. Βάσει των πληροφοριών που διαθέτουν οι αντιπροσωπευτικοί κοινοτικοί παραγωγοί, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε επιτύχει γενικά επικερδή αποτελέσματα το 1990.

- (61) Εντούτοις, η συνεχής πτώση στο κόστος παραγωγής και τιμών οδήγησε σε αντιφατικά αποτελέσματα, δεδομένου ότι ορισμένοι παραγωγοί υπέστησαν σημαντικές χρηματοοικονομικές απώλειες το 1992 και κατά την περίοδο της έρευνας, ενώ ορισμένοι άλλοι κατόρθωσαν να ελαχιστοποιήσουν τις επιπτώσεις της οικονομικής συγκυρίας και της συμπίεσης των τιμών στα χρηματοοικονομικά αποτελέσματά τους.

στ) Απασχόληση

- (62) Η προαναφερθείσα διαδικασία αναδιάρθρωσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (βλέπε αιτιολογική σκέψη 55) συνοδεύθηκε από απώλεια περίπου 800 θέσεων απασχόλησης στο πλαίσιο των συνεργαζόμενων επιχειρήσεων, πράγμα που αντιπροσωπεύει μείωση κατά ένα τρίτο της συνολικής απασχόλησης μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας.

4. Συμπέρασμα

- (63) Από τα ανωτέρω συμπεράσματα συνεπάγεται ότι, παρά την τρέχουσα διαδικασία αναδιάρθρωσης και τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξακολούθησε να επιδεινώνεται μέχρι την περίοδο της έρευνας, ιδίως όσον αφορά τον όγκο παραγωγής, το μερίδιο αγοράς και τη χρηματοοικονομική κατάσταση.

Ζ. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (64) Για να καθοριστούν οι παράγοντες που εμπόδισαν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να αντιμετωπίσει τη νέα επιδείνωση της θέσης του, όπως παρατηρήθηκε από το 1990, η Επιτροπή εξέτασε τα ακόλουθα κριτήρια, τα οποία θεωρήθηκαν αποφασιστικά για τον καθορισμό της αιτιώδους συνάφειας:

- τη λειτουργία των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ,
- τη μείωση της κατανάλωσης,
- τη μείωση των εξαγωγών από τους παραγωγούς της Κοινότητας σε τρίτες χώρες,
- τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες.

1. Επιπτώσεις των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ

- (65) Τα ισχύοντα μέτρα βασίζονται στα συμπεράσματα των ερευνών που αναφέρονται σε χρονικό διάστημα τριών έως τεσσάρων ετών πριν από το 1990. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές έγιναν αποδεκτές από την Επιτροπή και είχαν ως σκοπό να εξαλείψουν το ζημιογόνο ντάμπινγκ.
- (66) Μετά την έναρξη ισχύος των πρώτων μέτρων αντιντάμπινγκ το 1990, το συνολικό μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας μειώθηκε από 12,7 %, το επίπεδο που ίσχυε κατά τη διάρκεια της αρχικής έρευνας, σε 6,2 % το 1990, για να μειωθεί επιπλέον σε 4 % το 1991, με ελαφρά

ανάκαμψη 4,9 % το 1992, και να εισέλθει εκ νέου σε 6 % κατά την περίοδο της έρευνας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 50).

Τα μερίδια αγοράς, εξεταζόμενα χωριστά για κάθε ενδιαφερόμενη χώρα, έχουν μεταβληθεί. Οι ρουμανικές εισαγωγές, που είχαν εξαφανιστεί σχεδόν μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ, σημείωσαν κάποια ανάκαμψη αλλά παρέμειναν κάτω από 1 %. Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την Τουρκία αυξήθηκε επίσης ελαφρά σε 3,7 %. Εντούτοις, εξεταζόμενη από κοινού, η αύξηση του τουρκικού και ρουμανικού μεριδίου αγοράς αντισταθμίστηκε από τη μείωση των εισαγωγών καταγωγής Κροατίας και την εξαφάνιση των εισαγωγών καταγωγής Βενεζουέλας, έτσι ώστε η γενική επίδραση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής παρέμεινε στην πράξη αμετάβλητη.

Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου (βλέπε αιτιολογική σκέψη 42), οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές δεν αναθεωρήθηκαν. Οι τιμές των κοινοτικών παραγωγών αυξήθηκαν απότομα μετά τη θέσπιση των μέτρων και στη συνέχεια ανήλθαν σε επίπεδο που υπερέβαινε κατά πολύ τις τιμές που είχαν καθοριστεί στην ανάληψη υποχρέωσης, δηλαδή κατά 15 % περίπου για τους μαύρους σωλήνες και 20 % για τους γαλβανισμένους σωλήνες, πράγμα που επέτρεψε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να επιτρέψει σε ικανοποιητικό επίπεδο αποδοτικότητας.

Για τις ρουμανικές εισαγωγές, αντίθετα από τις κροατικές και τουρκικές εισαγωγές, δεν διαπιστώθηκε πραγματοποίηση πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών. Εν πάσει περιπτώσει, οι εισαγωγές από αυτές τις τρεις χώρες επωλήθησαν σε τιμές αισθητά υψηλότερες σε σχέση με τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες. Πράγματι, τα προϊόντα των εισαγωγών αυτών διατέθηκαν στην αγορά σε τιμές κατά 17 % έως 23 % χαμηλότερες από τις τιμές των τουρκικών προϊόντων. Επιπλέον, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς της Τουρκίας και της Ρουμανίας ανήλθε σε 4,6 % κατά την περίοδο της έρευνας, σε σχέση με το μερίδιο 7 % των λοιπών εισαγωγών σε χαμηλές τιμές (βλέπε αιτιολογική σκέψη 73).

Επομένως, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι, ήδη από την αρχή, τα μέτρα αντιντάμπινγκ που ελήφθησαν ήταν αποτελεσματικά και ότι ο αντίκτυπος των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες στη θέση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν διαφαινόταν καθαρά κατά την περίοδο που εξετάστηκε.

2. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

α) Γενικά

- (67) Ωστόσο, δεδομένου ότι σύμφωνα με την ανάλυση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 53 έως 63) παρουσιάζεται νέα σοβαρή επιδείνωση των πωλήσεων, των

τιμών και της αποδοτικότητας μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας, πρέπει να ληφθούν υπόψη και ορισμένοι άλλοι παράγοντες που ίσως επηρέασαν την εξέλιξη αυτή.

6) Μείωση της κατανάλωσης

(68) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 46, η κατανάλωση μειώθηκε σταθερά από το 1990 έως την περίοδο της έρευνας, κατά 23,2 %. Το ποσοστό αυτό αντιστοιχεί στην πράξη στην απώλεια των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην εγχώρια αγορά.

(69) Συνεπώς, από την άποψη του μεριδίου αγοράς, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπόρεσε να διατηρήσει τη θέση του. Η μικρή πτώση από 50,2 % το 1990 σε 49,1 % το 1991 και 47,4 % το 1992 οφειλόταν κυρίως σε αύξηση άλλων εισαγωγών που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας. Η τάση αυτή αντιστράφηκε κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, με αποτέλεσμα να επανέλθει το μερίδιο του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε 50,9 %.

γ) Μείωση των εξαγωγών από τους παραγωγούς της Κοινότητας σε τρίτες χώρες

(70) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι συνολικές εξαγωγές των κοινοτικών παραγωγών σε τρίτες χώρες ανήλθαν κατά μέσο όρο σε 11 413 τόνους μηνιαίως το 1990, 14 064 τόνους μηνιαίως το 1991, 11 888 τόνους μηνιαίως το 1992 και 10 203 τόνους μηνιαίως κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, πράγμα που αντιστοιχεί σε γενική μείωση 10,6 %.

δ) Εισαγωγές από άλλες χώρες

(71) Οι εισαγωγές από τρίτες χώρες, άλλες από εκείνες που αποτελούν αντικείμενο της επανεξέτασης, ανήλθαν κατά μέσο μηνιαίο όρο σε 17 860 τόνους το 1990, 17 582 τόνους το 1991, 18 335 τόνους το 1992 και σε 15 176 τόνους κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας.

(72) Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς εξελίχθηκε ως εξής: 16,9 % το 1990, 18,6 % το 1991, 20,4 % το 1992 και 18,7 % κατά την περίοδο της έρευνας.

(73) Σύμφωνα με ανάλυση της τάσης των τιμών των εν λόγω εισαγωγών γίνεται φανερό ότι ορισμένες χώρες, των οποίων το μερίδιο αγοράς ισοδυναμούσε με 8,5 % το 1992, πραγματοποιούσαν συνεχώς πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών από 12 έως 18 % σε σχέση με τις τιμές των χωρών που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας και δεσμεύθηκαν από αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές.

3. Συμπέρασμα

(74) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 68, οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρουσίαζαν σχεδόν ευθέως ανάλογη μείωση προς την

κατανάλωση, η δε σαφώς μεγαλύτερη μείωση του 1991 και του 1992 αποδίδεται κυρίως στην αύξηση των εισαγωγών από τρίτες χώρες που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας. Η τάση αυτή αντιστράφηκε κατά την περίοδο της έρευνας με αποτέλεσμα να περιοριστεί το κέρδος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε 0,7 % καθ' όλη την εν λόγω περίοδο.

(75) Υπό τις περιστάσεις αυτές, η συνεχής επιδείνωση της θέσης του καταγγέλλοντος κοινοτικού κλάδου παραγωγής, όπως εκφράζεται από την απότομη μείωση των πωλήσεων, της παραγωγής, της χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας, της απασχόλησης και της γενικής έλλειψης αποδοτικότητας, δεν μπορεί να αποδοθεί στις υπό έρευνα εισαγωγές. Αν και ορισμένες από τις εισαγωγές αυτές, και συγκεκριμένα οι τουρκικές εισαγωγές, που καλύπτονται από αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, παρουσίασαν μικρή αύξηση του μεριδίου αγοράς τους, η επίδρασή τους στην Κοινότητα δεν μπορεί να θεωρηθεί σημαντική, δεδομένου ότι οι τιμές τους ήταν συνεχώς χαμηλότερες σε σχέση με τις τιμές άλλων εισαγωγών.

Συμπερασματικά, η αποδυνάμωση της θέσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν μπορεί να αποδοθεί μόνο στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Η. ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

1. Γενικά

(76) Μετά τη συναγωγή του συμπεράσματος ότι τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ ήταν αποτελεσματικά για την παρεμπόδιση της περαιτέρω σημαντικής ζημίας που προκλήθηκε από τις υπό εξέταση εισαγωγές και ότι η προφανής έλλειψη θελώσεως της θέσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οφειλόταν σε άλλους παράγοντες, εξετάστηκε επίσης κατά την έρευνα η πιθανότητα επανάληψης σημαντικής ζημίας, σε περίπτωση άρσης των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ. Εν προκειμένω, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι οι περιστάσεις που θα οδηγούσαν σε νέα σημαντική ζημία πρέπει να μπορούν να προβλεφθούν σαφώς και η απειλή ζημίας να είναι πραγματική.

2. Σλοβενία και Βοσνία-Ερζεγοβίνη

(77) Δεν αναφέρθηκε καμία εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων από τη στιγμή που παρασχέθηκαν χωριστές εμπορικές στατιστικές από τη Eurostat για τις χώρες αυτές. Επιπλέον, σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, οι εγκαταστάσεις παραγωγής για τα εν λόγω προϊόντα στις χώρες αυτές είναι αμελητέες.

3. Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

- (78) Από τη στιγμή που διατέθηκαν χωριστές εμπορικές στατιστικές, δεν καταγράφηκε καμία εισαγωγή από αυτή τη χώρα. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, η πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας διαθέτει μεγάλες δυνατότητες παραγωγής των πρωτογενών υλικών, δηλαδή των σπειρών χάλυβα θερμής έλασης, και των υπό εξέταση προϊόντων που παράγονται από τις εν λόγω σπείρες. Ωστόσο, υπό τις επικρατούσες συνθήκες στη χώρα αυτή, η οποία είναι στην πράξη απομονωμένη από το διεθνές εμπόριο, δεν υπάρχει καμία ένδειξη σύμφωνα με την οποία οι εξαγωγές του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα θα μπορούσαν να αναπτυχθούν δραχυπρόθεσμα σε τέτοιο βαθμό ώστε να προκαλέσουν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

4. Βενεζουέλα

- (79) Από το 1992, έχουν διακοπεί πλήρως οι εισαγωγές από τη Βενεζουέλα. Ο κλάδος παραγωγής συγκολλητών σωλήνων στη Βενεζουέλα έχει αναπτυχθεί σε ικανοποιητικό βαθμό για να καλύπτει τις απαιτήσεις του εγχώριου κλάδου παραγωγής πετρελαίου, που αποτελεί τον κύριο χρήστη σε αυτή τη χώρα, για τις ανάγκες σε σωλήνες πάσης φύσεως με σκοπό την εκμετάλλευση, την παραγωγή, τη διύλιση και τη διανομή του αερίου και των υδρογονανθράκων.
- (80) Σε περίπτωση διακυμάνσεων της ζήτησης από τη βιομηχανία πετρελαίου, η πλεονάζουσα παραγωγή εξάγεται συνήθως στις γειτονικές χώρες της αμερικανικής ηπείρου. Λαμβανομένου υπόψη του σχετικά υψηλού κόστους μεταφοράς του προϊόντος αυτού, είναι απίθανο η άρση των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ να αποτελέσει κίνητρο για τον παραγωγό της Βενεζουέλας ώστε να κατευθύνει εκ νέου τις εξαγωγές του στην Κοινότητα σε βαθμό που να μπορεί να προβλεφθεί με βεβαιότητα πραγματική απειλή ζημίας.

5. Κροατία

- (81) Η εισαγωγές από την Κροατία σημείωσαν συνεχή μείωση και προσέγγισαν το 1 % κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Οι πιο πρόσφατες πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή από τον κροάτη εξαγωγέα, σύμφωνα με την ισχύουσα διαδικασία παρακολούθησης της ανάληψης υποχρέωσης, επιβεβαιώνουν τη φθίνουσα αυτή τάση.
- (82) Η συνεχής αυτή υποχώρηση των κροατικών εξαγωγών από την Κοινότητα παρά το ουσιαστικό περιθώριο ντάμπινγκ, οφείλεται στις τεράστιες εσωτερικές δυσκολίες που αντιμετωπίζει η κροατική βιομηχανία συγκολλητών σωλήνων μετά τη διάλυση της πρώην Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας. Πράγματι, ο κροάτης παραγωγός βρίσκεται αντιμέτωπος με σοβαρά προβλήματα λόγω της αντικατάστασης των παραδοσιακών προμηθειών πρώτων υλών, τις οποίες αγόραζε στο παρελθόν από την πρώην γιουγκοσλαβική βιομη-

χανία χάλυβα, από εισαγωγές που πρέπει να πληρωθούν σε σκληρό νόμισμα. Επιπλέον, η δραστηριότητα παραγωγής παρακωλύεται από τη στρατιωτική σύρραξη. Επομένως, είναι εντελώς απίθανο να αυξηθούν άμεσα οι ζημιολογικές εισαγωγές.

6. Ρουμανία

- (83) Οι εισαγωγές από τη Ρουμανία, που αποτελεί τον παραδοσιακό προμηθευτή των συγκολλητών σωλήνων στην Κοινότητα, έχουν εξαφανιστεί σχεδόν από την κοινοτική αγορά, και το μερίδιο αγοράς της έχει μειωθεί σε ασήμαντο βαθμό. Αυτό οφειλόταν κυρίως στις δυσκολίες που αντιμετώπισε η χώρα αυτή λόγω της μεταρρύθμισης του κεντρικά προγραμματισμένου οικονομικού συστήματός της, η οποία εξακολουθεί να διενεργείται με αργό ρυθμό. Η παραγωγή σωλήνων βρίσκεται στα πρόθυρα παράλυσης επειδή η ανάντη χαλδουργικές βιομηχανίες δεν είναι σε θέση να παράσχουν τις απαραίτητες πρώτες ύλες ή τα ανταλλακτικά για τη συντήρηση του παλαιωμένου εξοπλισμού παραγωγής που είναι κυρίως ρωσικής καταγωγής, σε βαθμό που χρειάστηκε να απορριφθεί μεγάλη ικανότητα παραγωγής 200 000 τόνων. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, η ικανότητα παραγωγής της Ρουμανίας σε σχέση με την προηγούμενη περίοδο μειώθηκε από 600 000 τόνους σε λιγότερο από 150 000 τόνους.
- (84) Το 1992 και κατά την περίοδο της έρευνας παρατηρήθηκε μέτρια ανάκαμψη των ρουμανικών εξαγωγών στην Κοινότητα. Το μερίδιο αγοράς τους παρέμεινε ωστόσο σε αμελητέα επίπεδα. Η μικρή αύξηση των ρουμανικών εξαγωγών, που είχαν σχεδόν εκλείψει, δεν μπορεί να θεωρηθεί ένδειξη μεγάλης επικείμενης αύξησης των εξαγωγών έτσι ώστε, σε περίπτωση που αρθούν τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ, οι εξαγωγές θα μπορούσαν να προξενήσουν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, λόγω των οικονομικών δυσκολιών του ρουμανικού χαλδουργικού και σωληνουργικού κλάδου.

7. Τουρκία

- (85) Η Τουρκία είναι η μοναδική από τις χώρες που συμμετέχουν στη διαδικασία η οποία, μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ, διατήρησε το μερίδιο αγοράς της κατορθώνοντας ακόμη να αυξήσει κατά την περίοδο της έρευνας, κυρίως εις βάρος της Βενεζουέλας και της Κροατίας. Όσον αφορά τις τιμές, οι τούρκοι εξαγωγείς τήρησαν τις προταθείσες αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, όπως διαπιστώθηκε μετά από έλεγχο της Επιτροπής.
- (86) Για να αξιολογηθεί η πιθανότητα νέας αύξησης των εισαγωγών από την Τουρκία σε βαθμό που να μπορούν να προξενήσουν ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τη διαθέσιμη παραγωγική ικανότητα της Τουρκίας, τις προοπτικές της κατανάλωσης στην εγχώρια αγορά, τις εξαγωγικές δυνατότητες και την πιθανή συμπεριφορά των τούρκων εξαγωγέων όσον αφορά τις τιμές σε περίπτωση έλλειψης αναλήψεων υποχρεώσεων ως προς τις τιμές.

- (87) Οι παραγωγικές ικανότητες για τα εν λόγω προϊόντα των σημαντικότερων τούρκων παραγωγών που συνεργάστηκαν με την Επιτροπή είναι ουσιαστικές, δεδομένου ότι ανέρχονται σε περίπου 700 000 τόνους ετησίως. Το ποσοστό αυτό πρέπει να αυξηθεί κατά 20 % ώστε να ληφθούν υπόψη δύο μικρότεροι παραγωγοί με περιφερειακή μόνο σημασία, οι οποίοι κατόρθωσαν ωστόσο να αυξήσουν τη συνολική διαθέσιμη ικανότητα σε 840 000 περίπου τόνους. Δεν προβλέπεται σημαντική αύξηση ή μείωση της ικανότητας στο εγγύς μέλλον. Σε αντίθεση με την Κοινότητα η οποία, δεδομένου ότι αποτελεί ώριμη οικονομία, υφίσταται συρρίκνωση της αγοράς των εν λόγω προϊόντων, στην Τουρκία η κατανάλωση έχει αυξηθεί και η τάση αυτή προβλέπεται να συνεχιστεί στο μέλλον, αν και σε περιορισμένο ποσοστό. Η κατανάλωση συγκολλητών σωλήνων στην Τουρκία έχει εκτιμηθεί σε 392 000 τόνους το 1990, 520 000 τόνους το 1993 και προβλέπεται να ανέλθει σε 557 000 τόνους το 1995.
- (88) Αν υποθεθεί μέγιστη πιθανή παραγωγή 90 %, το θεωρητικό δυναμικό εξαγωγής θα ανερχόταν σε 200 000 τόνους το χρόνο. Οι συνολικές τουρκικές εξαγωγές κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας ανήλθαν σε 76 000 τόνους, εκ των οποίων το 45 % είχε προορισμό την Κοινότητα και 55 % άλλες χώρες. Εάν πρόκειται να συνεχιστεί η τάση αυτή το 1995, οι εξαγωγές προς την Κοινότητα θα μπορούσαν να ανέλθουν σε 90 000 τόνους. Αν και αυτός ο υπολογισμός δεν μπορεί να είναι ακριδής και βασίζεται σε θεωρητικές υποθέσεις, δείχνει, ωστόσο, ότι ο τουρκικός σωληνοουργικός κλάδος παραγωγής διαθέτει το δυναμικό να αυξήσει ουσιαστικά τις εξαγωγές του στην Κοινότητα.
- (89) Πράγματι, οι διαθέσιμες πληροφορίες για την ανάπτυξη των τουρκικών εξαγωγών στην Κοινότητα μετά την περίοδο της έρευνας δείχνουν ότι ο όγκος τους και το μερίδιο αγοράς έχει συνεχίσει να αυξάνεται. Αν και σε αυτή τη φάση η Επιτροπή δεν διαθέτει λεπτομερείς πληροφορίες για να αξιολογήσει τις επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, η εξέλιξη αυτή φαίνεται να απεικονίζει τη σημαντική βελτίωση της κοινοτικής αγοράς όσον αφορά τις πωλήσεις και τις τιμές. Όπως προκύπτει από την παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων που έγιναν αποδεκτές από τους τούρκους εξαγωγείς, και ιδίως την ανάλυση των τριμηνιαίων εκθέσεών τους για τις ποσότητες και τις τιμές εξαγωγής μέχρι σήμερα, οι αναλήψεις υποχρεώσεων όχι μόνο έχουν

τηρηθεί πλήρως αλλά, στις περιπτώσεις που το επέτρεπαν οι συνθήκες της αγοράς, οι τούρκοι εξαγωγείς εφάρμοσαν ακόμα υψηλότερες τιμές.

- (90) Συμπερασματικά, είναι αναμφισβήτητο ότι οι εισαγωγές από την Τουρκία είναι ενδεχομένως ικανές να προξενήσουν ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Υπάρχει επίσης ένας πιθανός κίνδυνος να επιχειρήσουν οι τούρκοι εξαγωγείς να μειώσουν τις τιμές τους, σε περίπτωση που επιδεινωθούν εκ νέου στο μέλλον οι συνθήκες στην αγορά της Κοινότητας. Ωστόσο, δεν υπάρχουν στοιχεία σύμφωνα με τα οποία επίκειται πραγματικά και μπορεί να προβλεφθεί με σαφήνεια μια τέτοια κατάσταση.
- (91) Εάν, εντούτοις, επιδεινωθεί η κατάσταση σε μελλοντικό στάδιο σε βαθμό που προκληθεί σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής λόγω πρακτικών ντάμπινγκ, εναπόκειται στην Επιτροπή να υποβάλει νέα καταγγελία.

Θ. ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΔΑΣΜΩΝ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (92) Βάσει των προεκτεθέντων, οι ισχύοντες δασμοί αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές ορισμένων συγκολλητών σωλήνων από σίδηρο ή με κεκραμένο χάλυβα, καταγωγής Ρουμανίας, πρώην Γιουγκοσλαβίας (εκτός Σερβίας και Μαυροβουνίου), Τουρκίας και Βενεζουέλας πρέπει να καταργηθούν και να περατωθούν με τον τρόπο αυτό οι διαδικασίες. Συνεπώς, οι αντίστοιχες αναλήψεις υποχρεώσεων που έχουν προταθεί και έχουν γίνει αποδεκτές με την απόφαση 90/166/ΕΟΚ της Επιτροπής και με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3617/90 της Επιτροπής δεν έχουν πλέον λόγο ύπαρξης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 868/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 898/91 καταργούνται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. BORRELL FONTELLES